



# NOVATO UNIFIED SCHOOL DISTRICT

1015 SEVENTH ST. • NOVATO, CALIFORNIA 94945 • TEL: (415) 897-4211 • FAX: (415) 897-4221

*Dr. Jan LaTorre-Derby*  
Superintendent

15 de octubre del 2009

Estimados Padres/Tutores:

Como ustedes saben, la gripe puede transmitirse fácilmente de persona a persona. Por lo tanto, estamos tomando medidas para reducir la propagación de la gripe en nuestras escuelas y en nuestra comunidad. Queremos mantener las escuelas abiertas a los estudiantes y funcionando de manera normal durante esta estación de la gripe. Pero para hacerlo necesitamos su ayuda.

Estamos trabajando en forma conjunta con la Oficina de Educación del Condado de Marin y el Departamento de Salud Pública del Condado de Marin para monitorear las condiciones de la gripe y tomar decisiones sobre los mejores pasos a seguir con relación a nuestras escuelas. Les mantendremos actualizados con la nueva información a medida que esté disponible.

Si la gripe se vuelve más severa, podríamos tomar pasos adicionales para prevenir la diseminación tales como:

- conducir un chequeo activo de la fiebre y síntomas de la gripe a los estudiantes y al personal cuando llegan a la escuela
- hacer cambios para incrementar el espacio entre las personas tales como apartar escritorios y posponer paseos de la clase
- enviar a los estudiantes a la casa durante al menos 7 días si se enferman

Por ahora estamos haciendo todo lo posible para mantener nuestras escuelas funcionando como de costumbre. Estas son algunas de las cosas que usted puede hacer para ayudarnos:

- Enseñe a sus niños a lavarse las manos con frecuencia con agua y jabón o con un gel a base de alcohol. Usted puede dar el ejemplo haciéndolo usted mismo.
- Enseñe a sus niños a no compartir cosas personales tales como comida, bebidas o utensilios no lavados, y a cubrirse la cara con pañuelos de papel desechables cuando tosen o estornudan. Si no hay pañuelos de papel, cubrirse la cara con el codo, el brazo o la manga en vez de la mano.
- Conozca las señales y los síntomas de la gripe. Los síntomas de la gripe incluyen fiebre (100 grados Fahrenheit, 37.8 grados Celsius o más), tos, dolor de garganta, congestión nasal, dolores de cuerpo, dolor de cabeza y cansancio. Algunas personas también podrían tener vómitos o diarrea.
- Mantenga a los niños enfermos en la casa durante al menos 24 horas después de que no tengan más fiebre o signos de fiebre, sin el uso de medicinas para reducir la fiebre. Mantener a los niños en casa reducirá el número de personas que puedan infectarse.
- No envíe a los niños a la escuela si están enfermos. Cualquier niño que se determine está enfermo mientras está en la escuela se lo enviará a la casa.

Para más información visite el sitio de Internet <http://www.flu.gov/> o llame al 1-800-CDC-INFO para la información más actualizada sobre la gripe. Le informaremos de cualquier cambio adicional a las estrategias de nuestras escuelas para prevenir la gripe.

Atentamente,

Jan La Torre-Derby, Ed.D.  
Superintendent

"Achievement for All-Our Call to Action"

BOARD OF TRUSTEES: Debbie Butler, Cindi Clinton, Thomas Cooper, Derek Knell, Ross Millerick, Leslie Schwarze and Jennifer Treppa  
<http://nusd.org>